Глава 117. Одно представление за другим

Перевод: Sv_L

Услышав вопросы Нин Юлин, Нин Сюэянь остановилась и с легкой улыбкой тихо сказала:

- Вторая сестра, я покажу этот цветок бабушке. Разве ты не хочешь показать его бабушке?

Нин Юлин сразу презрительно усмехнулась и фыркнула, вызываяще подбоченившись:

- Пф! Показать его бабушке? Это дорога ведет к Саду Счастливой Удачи? Ты, маленькая сучка, как ты смеешь мне лгать?!

- Некоторые листки этого цветка не очень красивы, поэтому я хочу подстричь его в палисаднике перед тем, как отнести к бабушке. Вторая сестра, в чем ты меня подозреваешь? - Нин Сюэянь слегка приподняла подбородок, указывая на двор неподалеку от них справа. Там стоял садовый домик, где были нужные инструменты, используемые для обрезки цветка.

Неожиданно для себя Нин Юлин нашла то, что сказала Нин Сюэянь, правдоподобным. Ей все еще хотелось поспорить и вывести лживую мерзавку на чистую воду, но она также понимала, что сейчас это было неуместно, учитывая, что тетка Цинь тоже была здесь. Но Нин Юлин не желала сдаваться перед Нин Сюэян, которую презирала больше всего, особенно когда увидела тревогу в ее глазах. Она была уверена, что у Нин Сюэянь есть какой-то коварный план.

Третий принц в это время еще не уехал, а Нин Сюэянь так сильно торопилась. Нин Юлин подумала, что Нин Сюэянь, должно быть, хочет попытаться соблазнить третьего принца, используя черную хризантему как повод для встречи. Как она могла позволить этому случиться?

- Что случилось с моим цветком? Он тебя не устраивает? Я думаю, что он прекрасен. Если ты действительно искренне хочешь показать его бабушке, пойдем со мной, чтобы увидеться с ней сейчас. И не нужно выдумывать так много глупостей!

Нин Юлин сердито взглянула на Нин Сюэянь. «Маленькая сучка, ты хочешь соблазнить третьего принца, пока меня нет рядом? Ни за что на свете я тебе этого не позволю!»

Нин Сюэянь повернулась к тетке Цинь и сказала со смущенным видом:

- Тетушка Цинь, может быть, мне не стоит беспокоить бабушку в это время?

Причина, по которой мадам вдова позвала Нин Юлин, заключалась в том, что она собиралась преподать ей урок. Было бы очень неуместно для Нин Сюэянь присутствовать сейчас там. Никто не станет беспокоить вдовствующую герцогиню в это время, если он или она имеют голову на плечах.

Нин Юлин хотела соблазнить третьего принца, поэтому она была уверена, что у Нин Сюэянь была та же самая идея. Видя нерешительность Нин Сюэянь, Нин Юлин убедилась, что ее догадка верна. Она тут же посмотрела на Нин Сюэянь и закричала:

- А почему это вдруг стало неуместно? Может, это мешает тебе пойти и соблазнить третьего принца прямо сейчас? - Нин Юлин безжалостно высказалась начистоту!

Почти половина людей в саду услышала этот крик. Несколько горничных и прислужниц, проходивших мимо, оглянулись и в страхе убежали, увидев вторую юную леди.

Ее слова звучали все более и более неприлично. Если бы люди услышали, что две юные леди поместья герцога-защитника не стыдятся и открыто говорят о соблазнении мужчины, что бы они подумали о нравах в поместье герцога-защитника?

- Пятая юная леди, пойдете с нами! - Тетку Цинь очень расстроила эта ситуация. Сейчас она просто хотела как можно скорее отвести вторую юную леди к мадам вдове, не создавая больше никаких хлопот.

- Ну... ладно! - кивнула Нин Сюэянь, полностью проигнорировав Нин Юлин. Она, повернувшись и последовала за теткой Цинь и остальными в Сад Счастливой Удачи с цветком в руках.

Никто не заметил, что Нин Сюэянь торжествующе усмехнулась, когда она обернулась и опустила голову!

Как могла Нин Юлин отпустить Нин Сюэянь, когда увидела ее с черной хризантемой в руках идущей к воротам во внешний двор...

Когда они подошли к воротам Сада Счастливой Удачи, Сянмяо, старшая горничная мадам вдовы, уже стояла во дворе и ждала их.

Увидев приближающуюся Нин Юлин, Сянмяо громко сказала, указывая на крытую дорожку:

- Вторая юная леди, мадам вдова велела вам подождать здесь.

Это была та суровость, которую проявила старуха-герцогиня к Нин Юлин.

- Ты хочешь остановить меня? Бабушка попросила меня прийти, почему я должна теперь

ждать на улице? – отказалась повиноваться Нин Юлин. Она была избалована бабкой и матерью и всегда была властной самодуркой. Она могла любому приказать подождать у порога, но ее нельзя было держать на улице.

Она с размаху ткнула Сянмяо в голову своей рукой, на которой были красные острые ногти.

Несколько алых отпечатков появились на голове Сянмяо, что сильно разозлило ее. Она была главной горничной мадам вдовы, даже мадам Линг должна была уважать ее в обычное время.

- Вторая юная леди, это Сад Счастливей Удачи мадам вдовы. Даже если это первая мадам, она также должна ждать разрешения мадам вдовы войти.

Но едва она закончила, Нин Юлин тут же вlepила ей пощечину:

- Ничтожная сучка! Ты смеешь угрожать мне моей матерью и бабушкой!

Нин Юлин обычно била и ругала своих служанок по собственному желанию. Некоторых даже забили до смерти или продали в худшие бордели. Сейчас она была не в лучшем настроении, так что она, конечно, вымещала свою злость на Сянмяо.

Сянмяо была могущественной первой горничной, служившей главной хозяйке поместья герцога-защитника, и она никогда не испытывала подобного унижения. От неожиданности она закрыла лицо руками и чуть не упала в обморок. Губы ее дрожали, и она не могла вымолвить ни слова.

- Впусти ее, Сянмяо! – донесся из комнаты холодный сердитый голос мадам вдовы.

Нин Юлин усмехнулась, надменно глядя на Сянмяо. Затем она растолкала толпу слуг и гордо вошла в дом.

Нин Сюэянь поколебалась секунду и последовала за теткой Цинь.

- Бабушка! – Нин Юлин вошла первой и отсалютовала поклоном властной старухе, сидящей в главном кресле. Но она сразу выпрямилась, не дожидаясь ответа мадам вдовы и разрешения подняться. Увидев это нарушение этикета, мадам вдова еще больше помрачнела.

- Бабушка, зачем ты позвала меня? – недовольно спросила Нин Юлин. – Я не понимаю, что случилось.

Если бы не мадам вдова, она бы сейчас была с третьим принцем.

Строго глядя на Нин Юлин, мадам вдова холодно сказала:

- Почему ты нарушила приказ и не осталась в своем собственном дворе? Что ты собираешься делать? Теперь ты даже здесь подняла шум. Это возмутительно! - Цвет лица старухи становился все хуже и хуже.

Увидев мрачное лицо мадам вдовы и услышав ее резкие слова, Нин Юлин почувствовала себя неуверенно. Она оглянулась и увидела Нин Сюэянь, которая почтительно стояла в стороне с цветком в руках. И тут же у нее возникла идея. Она протянула руку, чтобы указать на Нин Сюэянь, и сердито закричала:

- Бабушка, это ее вина. Эта сука захотела соблазнить третьего принца, используя цветок в горшке, как повод встретиться с ним, как только услышала, что третий принц сегодня будет обедать в поместье герцога-защитника. Посмотри на нее, какая она страшная. Заслуживает ли такая сучка даже шанса соблазнить третьего принца?

Нин Юлин нагло оклеветала Нин Сюэянь и свалила вину на нее. Чем больше она говорила, тем больше чувствовала, что Нин Сюэянь была бесстыдной дешевкой. Она еще больше разозлилась, увидев, что Нин Сюэянь стоит с безразличным видом.

- Если бы я знала, что ты об этом мечтаешь, я бы давно попросила маму продать тебя в бордель раздвигать ноги перед каждым немытым развратником.

Ненависть к Нин Сюэянь, воспоминания о старых и новых обидах, вскипели в сердце Нин Юлин. Для сиюминутного удовольствия она говорила, не задумываясь. Она уже забыла, что находится в Саду Счастливой Удачи мадам вдовы.

Шлеп!

Крики Нин Юлин резко оборвались. Она недоверчиво посмотрела на старую герцогиню обиженными глазами, закрыв лицо рукой.

Мадам вдова дала пощечину Нин Юлин и яростно отругала ее:

- Довольно! Ты - вторая юная леди, как ты могла произнести эти звериные слова? Как твоя мать учила тебя? Ты выглядишь как сварливая стерва. Как ты можешь выйти замуж за княжеского наследника поместья окружного принца Ли, если ведешь себя подобным образом?

Старуха была так рассержена, что ее лицо побагровело.

В первый раз она услышала, как ее избалованная внучка бранит людей, как вульгарная проститутка. Хотя она знала, что Нин Юлин была порочна в частной жизни, она все еще баловала ее, потому что она была красивой и всегда приятной на людях.

Вдовствующая герцогиня также считала, что над женщиной будут издеваться на женском дворе, если она будет слишком слабой и культурной. Но она никогда не думала, что поведение Нин Юлин хуже, чем поведение базарной бабы.

Впервые Нин Юлин получила пощечину от мадам вдовы, так что в данный момент она была шокирована. Она тут же обиженно вскрикнула:

- Бабушка!

...

Вдовствующая герцогиня была раздражена тем, что Нин Юлин даже не подумала исправить ситуацию и извиниться. Она указала на Нин Юлин и яростно отругала ее:

- Заткнись! Если бы ты, хоть на одну десятую, была умна, как твоя пятая сестра, я не дала бы тебе сегодня пощечину. Подумай, что ты сказала и сделала, ты все еще помнишь, что ты вторая юная леди поместья герцога-защитника? Ты не только ударила мою горничную, но и унизила свою сестру. Вы сестры, но ты называешь ее сукой снова и снова. Ты все еще помнишь, что я здесь?

Нин Юлин жалобно пролепетала со слезами на глазах:

- Бабушка...

- Извинись перед своей пятой сестрой! – холодно прикрикнула на нее мадам вдова.

Нин Сюэянь стояла в стороне и смотрела на них. Однако о ней вдруг заговорили, и ей пришлось сказать:

- Бабушка, это я виновата. Мне показалось, что черная хризантема прекрасна, поэтому я решила принести ее вам. Неожиданно я заставила вторую сестру понять меня неправильно.

Мадам вдова сказала с мрачным видом:

- Она неправильно поняла? Я думаю, что она сама хотела сегодня соблазнить третьего принца, но теперь сваливает вину на других. Ей лучше уяснить свое положение. Если бы не твой отец, княжеский наследник окружного принца Ли никогда не согласился бы жениться на тебе, Нин Юлин. Как ты смеешь пытаться соблазнить третьего принца сейчас? Если ты будешь продолжать в том же духе, тебя возненавидит наследник принца Ли, и что с тобой будет после того, как ты выйдешь замуж в поместье принца Ли? – Ее слова были настолько непривычно резкими, что это заставило Нин Юлин не осмелиться произнести ни слова.

Вдовствующая герцогиня так откровенно ругала Нин Юлин, что та ничего не могла сказать в свою защиту. Выражение ее лица было обиженным и жалким, но ее косые взгляды на Нин Сюэянь становились все более злобными.

- Бабушка, вторая сестра и княжеский наследник окружного принца Ли влюблены друг в друга. Я верю, что наследник принца Ли не будет плохо обращаться со второй сестрой, - утешила вдовствующую герцогиню Нин Сюэянь с улыбкой на лице, как будто она не видела свирепого взгляда Нин Юлин.

- Только моя Сюэянь благоразумна. Сянмяо, сообщи наложнице Сюй, чтобы она каждый месяц выдавала немного денег из моего кармана для Сюэянь. - Мадам вдова вздохнула, взяла Нин Сюэянь за руку и усадила ее рядом с собой. - Поместье герцога-защитника выглядит прилично, но на самом деле оно только кажется приличным. Мы не можем вступить в союз с третьим принцем через брак, что дает многим людям повод смеяться над нами. Янь'эр, посмотри на свою вторую сестру, какая она самоуверенная и недальновидная. Я не могу на нее положиться.

Мадам вдова стала еще печальнее, когда она говорила, и ее глаза покраснели. Она взяла платок, чтобы вытереть уголки глаз. Казалось, она действительно грустила, и в глазах ее стояли слезы.

Тут тетка Цинь сразу кинулась утешить мадам вдову. Она встала рядом с хозяйкой и сказала ей тихим успокоительным голосом:

- Не печальтесь, мадам вдова. Разве у вас нет пятой юной леди? Пятая барышня умна. Она, конечно, поймет ваш замысел и не пойдет против вашей воли. Если наше поместье герцога-защитника станет лучше и могущественнее, ваши внуки получат от нас больше поддержки и не будут запуганы в поместьях их мужей.

- Но Янь'эр все еще так молода, и она только что потеряла свою мать. Я... Я очень люблю ее. Поместье герцога-защитника жалеет ее! - Вдовствующая герцогиня вздохнула и благожелательно посмотрела на Нин Сюэянь. Это почти заставило окружающих поверить, что мадам вдова действительно любит Нин Сюэянь.

Глядя на эту сцену, Нин Юлин начала ревновать и злиться. Ей хотелось прямо сейчас разорвать Нин Сюэянь на куски.

- Мадам вдова, пятая юная леди поймет вас. Вы можете быть уверены! - тетка Цинь утешала мадам вдову, подмигивая Нин Сюэянь. Она намекала, чтобы Нин Сюэянь также утешила бабушку.

Старуха-герцогиня снова ломала комедию перед Нин Сюэянь. Глядя на ее игру, девушка на секунду показала холодность в своих черных обсидиановых глазах. Маркиз Пинъань пригрозил мадам вдове нефритовым кулоном, и она, как и ожидалось, согласилась удовлетворить его просьбу.

Конечно же, мадам Линг хорошо изучила мадам вдову. Она знала, что старуха-герцогиня без колебаний пожертвует Нин Сюэянь!

Нин Сюэянь мысленно усмехнулась, но на ее лице это никак не отразилось. Она посмотрела на вдовствующую герцогиню, а затем на тетку Цинь с пустым выражением лица, как будто она не знала, о чем они говорят.

- Бабушка, что случилось? - растерянно спросила она.

Конечно, она будет всячески подыгрывать им. Иначе хорошая игра не получилась бы...

.

<http://tl.rulate.ru/book/26149/681486>